

TOSHIBA

R32

KLIMATIZAČNÉ ZARIADENIE (TYP SPLIT)

Užívateľská príručka

Interiérová jednotka

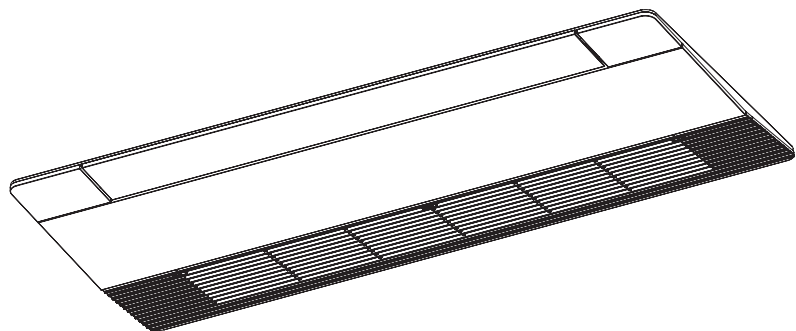
Názov modelu:

1-cestný kazetový typ

RAV-HM301U1TP-E

RAV-HM401U1TP-E

Pre bežné použitie



Translated instruction

POUŽITIE CHLADIVA R32

Toto klimatizačné zariadenie využíva chladivo HFC (R32), ktoré neničí ozónovú vrstvu.

Podľa normy EN 60335-1

Tento spotrebič smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami len pod dohľadom alebo po inštrukcii týkajúcej sa bezpečného používania spotrebiča, a len ak si uvedomujú hroziace riziká. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Podľa normy IEC 60335-1

Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami, pokiaľ spotrebič nepoužívajú pod dohľadom alebo na základe pokynov ohľadne používania spotrebiča vydaných osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.

Obsah

1 Bezpečnostné opatrenia	3
2 Názvy súčastí	7
3 Názvy dielov a funkcie diaľkového ovládača	8
4 Prevádzka	9
5 Prevádzka časovača vypnutia	10
6 Nastavenie smeru prúdenia vzduchu	10
7 Údržba	11
8 Riešenie problémov	12
9 Operations and performance	13
10 Inštalácia	14
11 Technické údaje	14

Ďakujeme, že ste si zakúpili túto klimatizáciu značky Toshiba.
Pozorne si, prosím, prečítajte tento návod s dôležitými informáciami, ktoré sú v súlade so Smernicou o „strojových zariadeniach“ (Directive 2006/42/EC), pričom sa uistite, že ste im správne porozumeli.
Po prečítaní tohto návodu ho uchovajte na bezpečnom mieste spolu s Návodom na montáž dodaným spolu s výrobkom.

Všeobecné určenie: Klimatizačné zariadenie

Definícia kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného pracovníka

Inštaláciu, údržbu, opravu a premiestňovanie klimatizačného zariadenia smie vykonávať kvalifikovaný montér alebo kvalifikovaný servisný pracovník. Ak sa má vykonať ktorákoľvek z týchto prác, o ich vykonanie požiadajte kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného pracovníka. Kvalifikovaný montér alebo kvalifikovaný servisný pracovník je poverenou osobou, ktorá má kvalifikáciu a znalosti popísané v nižšie uvedenej tabuľke.

Poverená osoba	Kvalifikácia a znalosti, ktoré poverená osoba musí mať
Kvalifikovaný montér	- Kvalifikovaný montér je osoba, ktorá inštaluje, udržiava, premiestňuje a demontuje klimatizácie vyrábané spoločnosťou Toshiba Carrier Corporation. Táto osoba bola zaškolená na vykonávanie inštalácie, údržby, premiestňovania alebo demontáže klimatizácií vyrábaných spoločnosťou Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoľeným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. - Kvalifikovaný montér, ktorý má povolenie na vykonávanie elektrotechnických prác, ktoré sú súčasťou inštalácie, premiestňovania a demontáže má kvalifikácie vzťahujúce sa na vykonávanie takýchto elektrotechnických prác podľa miestnych zákonov a nariadení a je osobou, ktorá bola zaškolená pre vykonávanie elektrotechnických prác súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoľeným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. - Kvalifikovaný montér, ktorý má povolenie na vykonávanie prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác, ktoré sú súčasťou inštalácie, premiestňovania a demontáže má kvalifikácie vzťahujúce sa na vykonávanie takýchto prác súvisiacich s chladivom a realizáciou potrubných prác podľa miestnych zákonov a nariadení a je osobou, ktorá bola zaškolená pre vykonávanie prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoľeným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. - Kvalifikovaný montér, ktorý je držiteľom povolenia na vykonávanie prác vo výškach bol zaškolený na vykonávanie prác vo výškach súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoľeným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností.
Kvalifikovaný servisný pracovník	- Kvalifikovaný servisný technik je osoba, ktorá inštaluje, opravuje, udržiava, premiestňuje a demontuje klimatizácie vyrábané spoločnosťou Toshiba Carrier Corporation. Táto osoba bola zaškolená na vykonávanie inštalácie, opráv, údržby, premiestňovania alebo demontáže klimatizácií vyrábaných spoločnosťou Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoľeným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. - Kvalifikovaný servisný technik, ktorý má povolenie na vykonávanie elektrotechnických prác, ktoré sú súčasťou inštalácie, opráv, premiestňovania a demontáže má kvalifikácie vzťahujúce sa na vykonávanie takýchto elektrotechnických prác podľa miestnych zákonov a nariadení a je osobou, ktorá bola zaškolená pre vykonávanie elektrotechnických prác súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoľeným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. - Kvalifikovaný servisný technik, ktorý má povolenie na vykonávanie prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác, ktoré sú súčasťou inštalácie, opráv, premiestňovania a demontáže má kvalifikácie vzťahujúce sa na vykonávanie takýchto prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác podľa miestnych zákonov a nariadení a je osobou, ktorá bola zaškolená pre vykonávanie prác súvisiacich s manipuláciou s chladivom a realizáciou potrubných prác súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoľeným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností. - Kvalifikovaný servisný technik, ktorý je držiteľom povolenia na vykonávanie prác vo výškach bol zaškolený na vykonávanie prác vo výškach súvisiacich s klimatizáciami od spoločnosti Toshiba Carrier Corporation, alebo jej boli vyškoľeným jednotlivcom alebo jednotlivcami vydané pokyny ohľadne vykonávania týchto činností, v dôsledku čoho je táto osoba dostatočne oboznámená so znalosťami pre vykonávanie týchto činností.

Tieto bezpečnostné upozornenia popisujú dôležité záležitosti týkajúce sa bezpečnosti, aby sa zabránilo zraneniu používateľov alebo iných osôb a poškodeniu majetku. Prečítajte si túto príručku po tom, ako pochopíte nižšie uvedenú časť (význam označení), a postupujte podľa popisu.

Označenie	Význam označenia
 VÝSTRAHA	Text vytlačený týmto spôsobom znamená, že nedodržanie pokynov vo výstrahe môže mať za následok vážne ublíženie na zdraví (*1) alebo stratu života, ak sa s výrobkom manipuluje nesprávne.
 UPOZORNENIE	Text vytlačený týmto spôsobom znamená, že nedodržanie pokynov v upozornení môže mať za následok ľahké zranenie (*2) alebo poškodenie (*3) majetku, ak sa s výrobkom manipuluje nesprávne.

- *1: Vážne ublíženie na zdraví znamená stratu zraku, poranenie, popáleniny, úraz elektrickým prúdom, zlomeninu kostí, otravu a ďalšie zranenia, ktoré zanechajú následky a vyžadujú hospitalizáciu alebo dlhodobú ambulantnú liečbu.
*2: Ľahké zranenie znamená zranenie, popáleniny, úraz elektrickým prúdom a ďalšie zranenia, ktoré nevyžadujú hospitalizáciu alebo dlhodobú ambulantnú liečbu.
*3: Poškodenie majetku znamená škodu vzťahujúcu sa na budovy, vybavenie domácnosti, hospodárske zvieratá a domáce zvieratá.

VÝZNAM SYMBOLOV ZOBRAZENÝCH NA JEDNOTKE

	VÝSTRAHA (Nebezpečenstvo požiaru)	Táto značka je určená len pre chladivo R32. Typ chladiva je uvedený na typovom štítku exteriérovej jednotky. V prípade, že je typ chladiva R32, toto zariadenie používa horľavé chladivo. Ak chladivo unikne a príde do styku s ohňom alebo vyhrievacou časťou, vytvorí škodlivý plyn a hrozí nebezpečenstvo požiaru.
	Pred použitím si pozorne prečítajte POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUKU.	
	Servisní pracovníci sú povinní pred použitím starostlivo si prečítať POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUKU a NÁVOD NA INŠTALÁCIU.	
	Ďalšie informácie sú k dispozícii v POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUKKE, NÁVODE NA INŠTALÁCIU a podobne.	

■ Varovné symboly na jednotke klimatizačného zariadenia

Varovný symbol	Popis
 WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	VÝSTRAHA NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM Pred vykonávaním servisných prác odpojte všetky diaľkové zdroje elektrického napájania.
 WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	VÝSTRAHA Pohyblivé časti. Zariadenie nepoužívajte s odmontovanou mriežkou. Pred vykonávaním servisných prác zastavte činnosť jednotky.
 CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	UPOZORNENIE Časti s vysokou teplotou. Pri odstraňovaní tohto panela sa môžete popáliť.
 CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	UPOZORNENIE Nedotýkajte sa hliníkových rebier jednotky. Takéto konanie by mohlo viesť k zraneniu.
 CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	UPOZORNENIE NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU Pred uvedením zariadenia do prevádzky otvorte servisné ventily, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k výbuchu.

1 Bezpečnostné opatrenia

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie spôsobené nedodržaním popisov uvedených v tomto návode.

⚠ VÝSTRAHA

Všeobecné

- Pred spustením klimatizácie si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. Je veľa dôležitých vecí, ktoré by ste mali mať na mysli pri každodennej prevádzke.
- O vykonanie montáže požiadajte predajcu alebo odborníka. Iba skúsený technik (*1) dokáže namontovať klimatizáciu. Ak klimatizáciu namontuje nekvalifikovaná osoba, môže to mať za následok problémy, ako je napr. požiar, úraz elektrickým prúdom, zranenie, unikanie vody, hluk a vibrácie.
- Na doplnenie alebo výmenu nepoužívajte chladiacu zmes, ktorá nezodpovedá špecifikáciám. V opačnom prípade môže v chladiacom cykle vzniknúť neštandardne vysoký tlak, v dôsledku ktorého môže dôjsť k výbuchu produktu alebo zraneniu osôb.
- Miesta, kde je počuť prevádzkové zvuky vonkajšej jednotky môžu byť rušené. (hluk sa musí brať do úvahy obzvlášť pri inštalovaní klimatizačného zariadenia na rozhraní so susedom).
- Toto zariadenie je určené na použitie odborníkom alebo vyškolenými používateľmi v obchodoch, ľahkom priemysle a poľnohospodárstve, alebo na komerčné použitie neodborníkmi.

Preprava a skladovanie

- Pri preprave klimatizácie používajte obuv s ochrannou špičkou, ochranné rukavice a iné ochranné odevy.
- Pri preprave klimatizačného zariadenia nechytajte popruhy okolo baliaceho kartónu. Pri pretrhnutí popruhov by ste sa mohli poraniť.
- Pred uložením obalových kartónov na hromadu za účelom ich skladovania alebo prepravy dodržiavajte bezpečnostné opatrenia uvedené na obalových kartónoch. Opomenutie dodržiavať bezpečnostné opatrenia môže mať za následok zrútenie hromady.

- Klimatizácia musí byť pri preprave stabilizovaná. Ak dôjde k poškodeniu niektorej časti výrobku, obráťte sa na predajcu.
- Keď musíte klimatizáciu preniesť ručne, preneste ju pomocou dvoch alebo viacerých osôb.

Inštalácia

- Prácu na elektrických častiach klimatizačného zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný montér (*1) alebo kvalifikovaný servisný pracovník (*1). Za žiadnych okolností nesmie túto prácu vykonávať nekvalifikovaná osoba, keďže vykonanie tejto práce nesprávnym spôsobom môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom a / alebo elektrickým zvodom.
- Po dokončení inštalácie si nechajte montérom vysvetliť polohy prerušovača obvodu. V prípade problému vyskytnuvšieho sa v rámci klimatizácie nastavte prerušovač obvodu do polohy OFF (VYP.) a spojte sa so servisným technikom.
- Ak zariadenie inštalujete v malej miestnosti, vykonajte náležité opatrenia na zabránenie prekročeniu limitnej koncentrácie chladiva, a to aj v prípade jeho úniku. Pri vykonávaní opatrení sa poraďte s predajcom, od ktorého ste klimatizačné zariadenie zakúpili. Nahromadenie vysokokoncentrovaného chladiva môže spôsobiť kritický stav nedostatku kyslíka.
- Klimatizačné zariadenie nemontujte na mieste, v ktorom môže byť nebezpečenstvo, že bude vystavené horľavému plynu. V prípade úniku horľavého plynu a jeho zvýšenej koncentrácii v blízkosti zariadenia môže dôjsť k vzniku požiaru.
- Pri samostatne zakúpených dieloch používajte výrobky určené spoločnosťou. Používanie nie určených výrobkov môže mať za následok požiar, zasiahnutie elektrickým prúdom, unikanie vody alebo iné problémy. Realizáciu inštalácie zverte do rúk odborníka.
- Overte si, že uzemnenie je vykonané správne.

Prevádzka

- Pred otvorením mriežky privod vzduchu vnútornej jednotky alebo servisného panelu vonkajšej jednotky nastavte istič do polohy OFF. Ak istič nenastavíte do polohy OFF, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom kontaktom s vnútornými časťami. Iba kvalifikovaný inštalatér (*1) alebo kvalifikovaný servisný

- pracovník (*1) smie odstrániť mriežku vnútornej jednotky alebo servisný panel vonkajšej jednotky a vykonať potrebnú prácu.
- Vo vnútri klimatizácie sa nachádzajú časti s vysokým napätím a otáčajúce sa súčasti. Kvôli nebezpečenstvu zasiahnutia elektrickým prúdom alebo zachytenie prstov alebo fyzických predmetov otáčajúcimi sa súčasťami nedemontuje servisný panel na exteriérovej jednotke. Pokiaľ je v rámci vykonávania činnosti potrebné tieto súčasti demontovať, spojte sa s kvalifikovaným montérom (*1) alebo s kvalifikovaným servisným technikom (*1).
- Žiadnu časť jednotky nedemontujte ani neopravujte vlastnými silami. Pretože vo vnútri jednotky sa vyskytuje vysoké napätie, pri demontovaní krytu a hlavnej jednotky môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
- Na čistenie filtra interiérovej jednotky alebo na vykonávanie podobných činností vyžadujúcich vykonávanie činností vo výškach použite stojan aspoň 50 cm vysoký. Kvôli nebezpečenstvu spadnutia zo stojana s dôsledkom vlastného poranenia počas vykonávania činnosti vo výškach by mali tieto činnosti vykonávať kvalifikované osoby. Pokiaľ je potrebné takéto činnosti vykonávať, nevykonávajte ich vlastnými silami, ale o vykonanie činnosti požiadajte kvalifikovaného montéra (*1) alebo kvalifikovaného servisného technika (*1).
- Nedotýkajte sa hliníkového rebra exteriérovej jednotky. Pri dotyku by ste sa mohli poraniť. Pokiaľ je nutné, aby ste sa rebra dotkli, nedotýkajte sa ho sami, ale zavrňte kvalifikovaného montéra (*1) alebo kvalifikovaného servisného technika (*1).
- Nevyliezajte na exteriérovú jednotku ani nekladte žiadne predmety na jej vrchnú časť. Mohli by ste vy alebo dané predmety spadnúť z exteriérovej jednotky a mohlo by tak dôjsť k zraneniu.
- Neumiestňujte žiadne spaľovacie zariadenie na miesto, kde by bolo vystavené priamemu pôsobeniu prúdenia vzduchu z klimatizačného zariadenia, pretože by inak mohlo spôsobovať nedokonalé spaľovanie.
- V prípade súčasnej prevádzky klimatizácie a spaľovacieho zariadenia na jednom mieste zabezpečte dostatočné vetranie miestnosti. Slabá ventilácia má za následok nedostatok kyslíka.

- Pokiaľ sa klimatizácia používa v uzatvorenej miestnosti, zabezpečte dostatočné vetranie miestnosti. Slabá ventilácia má za následok nedostatok kyslíka.
- Nevystavujte sa priamo studenému vzduchu po dlhšiu dobu, ani sa nadmerne nechladíte. Inak to môže mať za následok zhoršenie fyzického stavu, prípadne ochorenie.
- Do nasávania vzduchu alebo výstupu vzduchu nevkladajte prsty, ani paličky. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu, pretože ventilátor sa vo vnútri jednotky otáča vysokou rýchlosťou.
- Ak klimatizácia (chladenie a kúrenie) nefunguje správne, obráťte sa na obchod, kde ste si klimatizáciu zakúpili, pretože príčinou môže byť unikanie chladiaceho média. Ak oprava zahŕňa dodatočné poplatky za chladiace médium, podrobnosti opravy si overte u skúseného servisného technika (*1).
- Pred čistením zastavte klimatizáciu a vypnite istič. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu, pretože ventilátor sa vo vnútri jednotky otáča vysokou rýchlosťou.

Opravy

- Ak v klimatizácii dôjde k akémukoľvek problému (napr. zobrazenie chyby, zápach po spálení, nezvyčajné zvuky, alebo keď klimatizačné zariadenie nechladí či nevykuruje, alebo uniká voda), klimatizácie sa nedotýkajte, ale vypnite istič a kontaktujte kvalifikovaného servisného pracovníka (*1). Vykonajte kroky na zaistenie toho, že nedôjde k zapnutiu napájania (napríklad, umiestnením štítka s nápisom „mimo prevádzky“ do blízkosti ističa) dovtedy, kým nepríde kvalifikovaný servisný pracovník (*1). Pokračovanie v používaní klimatizačného zariadenia v poruchovom stave môže spôsobiť nárast mechanických problémov alebo viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, alebo iným problémom.
- V prípade poškodenia ochrany ventilátora sa nepribližujte k exteriérovej jednotke, ale prerušovač obvodu prepnite do polohy OFF (VYP.), spojte sa s kvalifikovaným servisným technikom (*1) a požiadajte o vykonanie opravy.
- V prípade nebezpečenstva pádu interiérovej jednotky sa k interiérovej jednotke nepribližujte, ale prerušovač obvodu

prepnete do polohy OFF (VYP.) a o opätovné nastavenie klimatizácie požiadajte kvalifikovaného montéra (*1) alebo kvalifikovaného servisného technika (*1). Prerušovač obvodu neprepínajte do polohy ON (ZAP.) až do ukončenia opravy jednotky.

- Ak existuje nebezpečenstvo prevalenia sa exteriérovej jednotky, k exteriérovej jednotke sa nepribližujte, ale prerušovač obvodu prepnite do polohy OFF (VYP.) a o realizáciu vylepšenia prevádzky alebo opätovné nastavenie klimatizácie požiadajte kvalifikovaného montéra (*1) alebo kvalifikovaného servisného technika (*1). Prerušovač obvodu neprepínajte do polohy ON (ZAP.) až do ukončenia vylepšenia prevádzky a opráv.
- Jednotku neupravujte. V opačnom prípade to môže mať za následok požiar, úraz spôsobený zásahom elektrickým prúdom alebo iné problémy.

Premiestnenie

- Keď chcete klimatizáciu premiestniť, nerobte to sami, ale zavolajte kvalifikovaného montéra (*1) alebo kvalifikovaného servisného technika (*1). Opomenutie vykonať správne premiestnenie klimatizácie môže mať za následok zasiahnutia elektrickým prúdom a / alebo požiar.

UPOZORNENIE

Odpojenie zariadenia od hlavného zdroja napájania.

- Tento spotrebič musí byť pripojený k sieťovému prívodu pomocou spínača s medzerou medzi kontaktmi aspoň **3 mm**.

V napájacom vedení tejto klimatizácie musíte použiť montážnu poistku (je možné použiť všetky typy).

Inštalácia

- Kvôli vynikajúcemu vypúšťaniu správne uložte vypúšťaciu hadicu. Nesprávne vypúšťanie môže mať za následok vytápanie budovy a zvlhnutie nábytku.
- Klimatizáciu pripojte k výhradnému napájaniu so správnou hodnotou menovitého napätia; v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu jednotky alebo požiaru.
- Overte si, že vonkajšia jednotka je upevnená na základni. V opačnom prípade môže dôjsť k spadnutiu jednotky alebo k iným nehodám.

Prevádzka

- Túto klimatizáciu nepoužívajte na zvláštne účely, ako je ochrana potravín, presných prístrojov, umeleckých predmetov, chovných zvierat, vozidiel, nádob.
- Prepínačov sa nedotýkajte mokrými prstami; v opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ nebudete klimatizáciu značne dlhú dobu používať, kvôli bezpečnosti vypnite hlavný vypínač alebo prerušovač obvodu.
- Aby ste zabezpečili pôvodný výkon počas prevádzky klimatizácie, klimatizáciu prevádzkujte v rámci rozsahu prevádzkových teplôt uvedených v pokynoch. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche alebo k unikaniu vody z jednotky.
- Zabráňte, aby sa do diaľkového ovládača dostala akákoľvek tekutina. Zabráňte rozliatiu šťavy, vody alebo akéhokoľvek iného druhu tekutiny.
- Klimatizáciu neumývajte. Takéto konanie by mohlo viesť k zraneniu spôsobenému elektrickým prúdom.
- Skontrolujte, či sa montážna základňa a ostatné zariadenia po dlhodobom používaní nepoškodili. Ak ich v tomto stave ponecháte, jednotka môže spadnúť a spôsobiť zranenie.

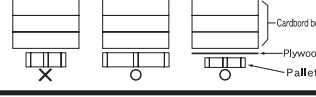
- V blízkosti klimatizácie nenechávajte horľavé spreje, ani iné horľavé materiály a horľavé aerosóly nestriekajte priamo do klimatizácie. Môžu spôsobiť požiar.
- Pred čistením zastavte klimatizáciu a vypnite istič. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu, pretože ventilátor sa vo vnútri jednotky otáča vysokou rýchlosťou.
- S vyčistením klimatizácie sa obráťte na vášho predajcu. Čistenie klimatizácie nesprávnym spôsobom môže spôsobiť poškodenie plastových častí, poruchu izolácie elektrických alebo iných častí a spôsobiť poruchu. V najhoršom prípade môže spôsobiť unikanie vody, úraz spôsobený elektrickým prúdom, dymenie alebo požiar.
- Na jednotku nekladte nádobu s vodou, ako je napr. váza. Môže dôjsť k vniknutiu vody do prístroja a následnému poškodeniu elektrickej izolácie a môže to mať za následok úraz spôsobený elektrickým prúdom.

(*1) Pozrite si „Definícia kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného pracovníka“

■ Informácie ohľadne prepravy, manipulácie a skladovania kartónov

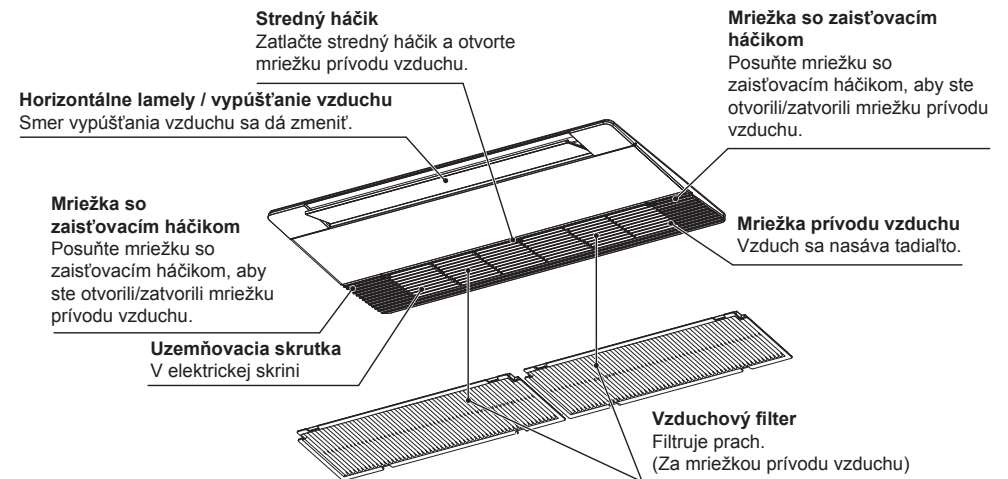
◆ Príklady označenia na kartóne

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Chráňte pred vlhkom		Zabráňte spadnutiu
	Krehké		Neukladajte týmto spôsobom
 10 cartons	Výška hromady (v takomto prípade je možné na seba uložiť 11 kartóny)		Touto stranou nahor
	Nestúpajte		Manipulujte opatrne

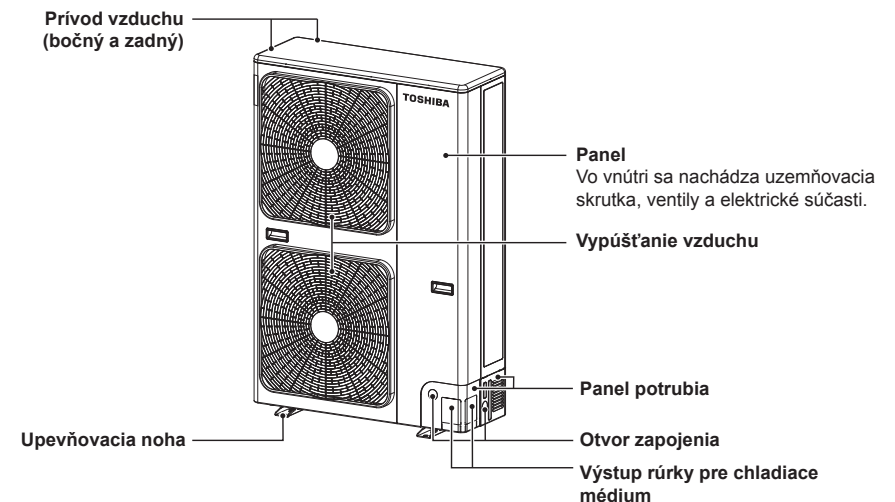
Ďalšie upozornenia	Popis
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	UPOZORNENIE Možnosť úrazu. Neprenášajte držiak za pás obalu, pretože by ste sa v prípade roztrhnutia pásu mohli poraniť.
Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet. 	Poznámka ohľadne ukladania na hromadu. V prípade vystúpenia kartónových krabíc z palety počas ukladania na hromadu dajte na paletu preglejku s hrúbkou 10 mm. Lay a 10 mm thick plywood over the pallet.

2 Názvy súčastí

■ Interiérová jednotka



■ Exteriérová jednotka (Vzhľad sa líši v závislosti od exteriérovej jednotky. Nasledovné obrázky zobrazujú príklad.)



3 Názvy dielov a funkcie diaľkového ovládača

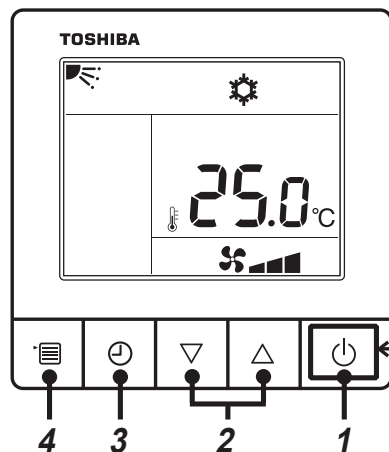
Názov modelu diaľkového ovládača: RBC-ASCU1*

Podsvietenie displeja LCD sa počas prevádzky diaľkového ovládača rozsvieti na 15 sekúnd.

Všetky indikátory sa zobrazia podľa nižšie uvedeného príkladu displeja.

V skutočnosti sa zobrazia iba zvolené možnosti.

■ Funkcie

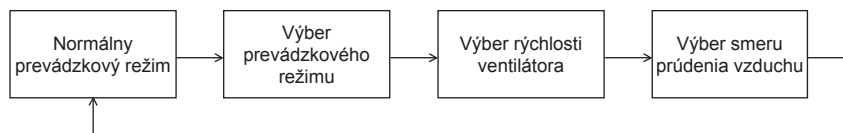


Indikátor prevádzky

Svieti počas prevádzky.

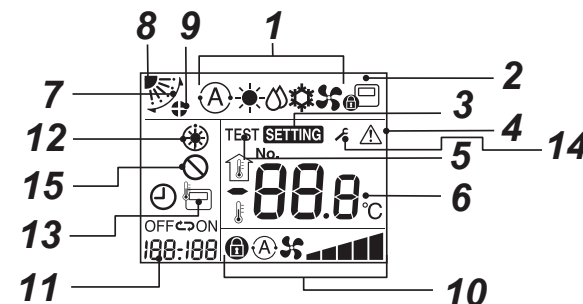
Bliká, keď sa vykonáva kontrola alebo sa aktivuje ochranné zariadenie.

- 1 Tlačidlo VYP./ZAP.**
Po stlačení jednotku zapne a po opätovnom stlačení ju vypne.
- 2 Tlačidlo nastavenia**
Nastaví nastavenie teploty v normálnom režime.
Služí na zmenu každého nastavenia v prevádzkovom režime, v režime rýchlosti ventilátora alebo v režime smeru fúkania
- 3 Tlačidlo časovača OFF**
Nastavenie časovača vypnutia.
- 4 Tlačidlo ponuky**
Služí na výber prevádzkového režimu, rýchlosti ventilátora alebo smeru fúkania.
Pri každom stlačení tlačidla sa indikátor zobrazí nasledovne.
 - Voľba otáčok ventilátora alebo voľba smeru fúkania sa nezobrazuje v závislosti od modelov vnútornej jednotky.



■ Indikácie

Pre toto vysvetlenie sú zobrazené všetky ikony na displeji. Operácie nie sú akceptované, ak bliká nápis „SETTING“ (NASTAVENIE).



- 1 Indikátor prevádzkového režimu**
Označuje zvolený prevádzkový režim.
- 2 Indikátor centrálného ovládania**
Zobrazí sa, keď sa klimatizačné zariadenie ovláda centrálnou jednotkou alebo sa s centrálnymi ovládacími zariadeniami, napríklad s centrálnym diaľkovým ovládačom.
Ak je používanie diaľkového ovládača zakázané centrálnym ovládačom, bliká po stlačení tlačidla ON/OFF, MODE alebo TEMP. na diaľkovom ovládači a tlačidlá nefungujú. (Nastavenia, ktoré je možné nakonfigurovať na diaľkovom ovládači, sa líšia v závislosti od režimu centrálného ovládania. Podrobnosti si prečítajte v Návoďte na obsluhu centrálného diaľkového ovládača.)
- 3 Indikátor nastavenia**
Ukazuje, že model sa automaticky kontroluje po vyhodení ističa alebo výskyte inej udalosti.
- 4 Indikátor servisu**
Zobrazí sa, keď pracuje ochranné zariadenie alebo sa vykonáva kontrola.
- 5 Indikátor skúšobnej prevádzky**
Zobrazí sa počas skúšobnej prevádzky.
- 6 Indikátor nastavenia teploty**
Zobrazí sa vybraná nastavená teplota.
- 7 Indikátor natáčania**
Zobrazené počas pohybu lamel nahor/nadol.
- 8 Indikátor polohy lamel**
Ukazuje polohu lamel.
- 9 Indikátor blokovania lamel**
Zobrazí sa, keď má jednotka zablokané lamely.
- 10 Indikátor rýchlosti ventilátora**
Ukazuje zvolenú rýchlosť ventilátora

Automaticky	
Nízka	
Nízka +	
Stredná	
Stredná	
Vysoká	
Fixná	
- 11 Indikátor časovača vypnutia**
Pri výskyte problému sa zobrazí kontrolný kód.
- 12 Indikátor predhrievania**
Zobrazí sa pri spustení režimu vykurovania alebo spustení režimu rozmrazovania.
Keď je zobrazený tento indikátor, ventilátor vnútornej jednotky sa zastaví alebo pracuje v režime ventilátor.
- 13 Indikátor snímača diaľkového ovládača**
Zobrazí sa počas používania snímača diaľkového ovládača.
- 14 Zobrazenie upozornenia**
Zobrazuje sa, keď sa objaví kód upozornenia.
Pre podrobnosti kontaktujte svojho predajcu (distribútora).
- 15 Zobrazenie nedostupnosti funkcie**
Zobrazí sa, pokiaľ požadovaná funkcia nie je v rámci daného modelu dostupná.

4 Prevádzka

Pri prvom použití klimatizačného zariadenia alebo pri zmene nastavení postupujte podľa nižšie uvedených postupov. Od nasledujúceho razu sa stlačením tlačidla ON/OFF spustí klimatizačné zariadenie so zvolenými nastaveniami.

■ Pohotovostný režim

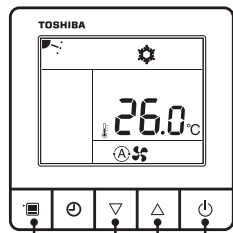
Operácie nie sú akceptované, ak bliká nápis „SETTING“ (NASTAVENIE).

POŽIADAVKA

- Počas používania nechajte vypínač napájania zapnutý.
- Ak budete znova používať klimatizačné zariadenie po dlhšom čase, keď ste ju nepoužívali, zapnite vypínač napájania aspoň 12 hodiny pred spustením prevádzky.
- Keď je napájanie zapnuté, trvá približne 1 minútu, kým sa diaľkový ovládač stane prevádzkyschopný. Nejde o poruchu.

■ Prevádzka v činnosti

Niektoré režimy prevádzky nie sú dostupné v závislosti od typu vnútornej jednotky.



Tlačidlo ponuky
Tlačidlo nastavenia
Tlačidlo VYP./ZAP.

1 Tlačidlo VYP./ZAP.

Stlačením tohto tlačidla sa rozsvieti kontrolka prevádzky a spustí sa prevádzka.

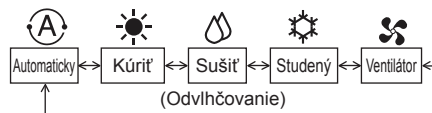
Pri kúrení

- Ohriaty vzduch začne prúdiť po 3 až 5 minútach predhrievania, pričom vnútorný ventilátor zostane vypnutý.

2 Voľba prevádzkového režimu

Niekoľkokrát stlačte tlačidlo ponuky a vyberte režim rýchlosti ventilátora.

- Bliká aktuálny prevádzkový režim.
- Po každom stlačení tlačidla nastavenia sa prevádzkový režim a jeho indikátor zmenia v nasledujúcom poradí



- Ak nestlačíte žiadne tlačidlo do 30 s, prevádzkový režim sa ukončí.

3 Voľba rýchlosti ventilátora

Niekoľkokrát stlačte tlačidlo ponuky a vyberte režim rýchlosti ventilátora.

- Bliká indikátor aktuálnej rýchlosti ventilátora.
- Po každom stlačení tlačidla nastavenia sa režim rýchlosti ventilátora a jej indikátor zmenia v nasledujúcom poradí:
- Voliteľné otáčky ventilátora sa líšia v závislosti od vnútorných jednotiek, ktoré sa majú pripojiť.
- V režime ventilátora sa nedá vybrať „Auto“.
- Ak nestlačíte žiadne tlačidlo do 30 s, režim rýchlosti ventilátora sa ukončí.

4 Voľba teploty

Stlačením tlačidla nastavenia upravte teplotu.

- Rozsah nastavenia teploty je 18,0 °C až 29,0 °C.
- Teplotu je možné nastaviť v krokoch po 0,5 °C.

POZNÁMKA

Automatický prechod

- Počas automatického režimu si jednotka vyberie prevádzkový režim (chladenie, vykurovanie alebo iba ventilátor), a to na základe nastavenej hodnoty teploty, ktorú nastavil používateľ.
- Pokiaľ automatický režim používateľovi nevyhovuje, je možné vybrať si požadované podmienky ručne.

Chladenie

- Pokiaľ je požiadavka na chladenie, jednotka sa spustí približne 1 minútu po voľbe režimu.
- Pokiaľ teplota v miestnosti dosiahne nastavenú hodnotu teploty, exteriérová jednotka sa zastaví a ventilátor interiérovej jednotky bude v činnosti pri mimoriadne nízkej rýchlosti.

Kúrenie

- Pokiaľ je požiadavka na vykurovanie, jednotka sa spustí približne 3 až 5 minúty po voľbe režimu.
- Po zastavení prevádzky v režime vykurovania môže fan pokračovať v činnosti počas doby asi 30 sekúnd.
- Pokiaľ teplota v miestnosti dosiahne nastavenú hodnotu teploty, exteriérová jednotka sa zastaví a ventilátor interiérovej jednotky bude v činnosti pri mimoriadne nízkej rýchlosti.
- Počas operácie rozmrazovania sa ventilátor zastaví a nebude dochádzať k vypúšťaniu studeného vzduchu. („Zobrazí sa predbežný ohrev.“)

Pri reštartovaní operácie po zastavení

Pri pokuse o reštartovanie jednotky okamžite po jej zastavení sa jednotka počas asi 3 minút nespustí, za účelom ochrany kompresora.

■ Prevádzka pri 8°C (predbežný ohrev objektu)

Klimatizácia dokáže v rámci režimu vykurovania regulovať teplotu vykurovania do hodnoty asi 8°C. Prevádzka vykurovania pri teplote 8 °C vyžaduje vykonanie nastavení pomocou káblového diaľkového ovládača. O vykonanie nastavení podľa návodu na inštaláciu interiérovej jednotky požiadajte montéra alebo predajcu.

Spustenie

- 1 V rámci režimu vykurovania nastavte zobrazenú teplotu na hodnotu 18°C, a to stlačením tlačidla [▽].
- 2 Zobrazenú teplotu nastavte na 8°C stlačením tlačidla nastavenia [▽] aspoň na štyri sekundy.

Stop

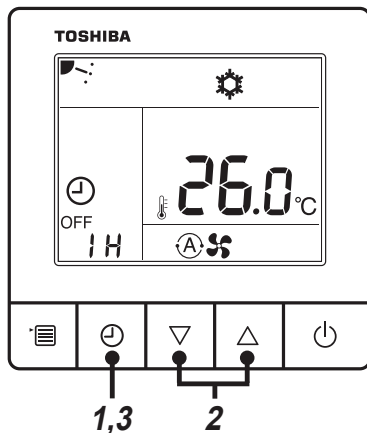
- 1 Zobrazenú teplotu nastavte na hodnotu 18°C stlačením tlačidla [△].
 - Klimatizácia sa vráti do štandardného režimu vykurovania Heat. Zvoľte požadovanú teplotu a prevádzkový režim.

POZNÁMKA

- Teplota vystupujúceho vzduchu je nižšia ako počas štandardnej prevádzky s vykurovaním.
- Teplota v miestnosti sa nemusí zvyšovať rovnomerne v závislosti na mieste nainštalovania diaľkového ovládača.
- Teplota v miestnosti nemusí dosiahnuť hodnotu 8°C v závislosti na veľkosti miestnosti alebo podmienkach inštalácie.
- Počas prevádzky pri teplote 8°C je dostupné nastavenie pre rýchlosť ventilátora. Prevádzka s vykurovaním pri teplote 8°C sa zruší v nasledujúcich prípadoch.
 - Pri zastavení prevádzky pomocou tlačidla ON/OFF.
 - Pokiaľ vyberiete iný prevádzkový režim.
 - Pokiaľ sa zmení nastavenie teploty alebo prevádzkového režimu, alebo pokiaľ sa prevádzka spustí / zastaví pomocou bezdrôtového diaľkového ovládača alebo diaľkového ovládača centrálného ovládania.
 - Pokiaľ sa zmení nastavenie teploty alebo prevádzkového režimu, alebo pokiaľ sa prevádzka spustí/zastaví pomocou bezdrôtového diaľkového ovládača.
- Pri používaní tohto prevádzkového režimu sa odporúča dodržiavať správne prevádzkové hodiny a pravidelnú údržbu zo strany servisného personálu.

5 Prevádzka časovača vypnutia

Časovač vypnutia: Vnútna jednotka sa zastaví po dosiahnutí nastaveného času.



1 Tlačidlo časovača OFF

- Počas prevádzky klimatizačného zariadenia stlačte tlačidlo časovača vypnutia.
- Indikátor „OFF“ a „VYP.“ svietia a „NASTAVENIE“ a indikátor časovača blikajú.

2 Vyberte čas pre časovač vypnutia

- Stlačením tlačidla nastavenia nastavte čas.
- Čas na časovači vypnutia možno nastaviť na 0,5 h (30 min.), 1 h, 2 h... až 24 h.
 - Ak nestlačíte žiadne tlačidlo do 30 s, nastavenie časovača vypnutia sa ukončí.

3 Stlačte tlačidlo časovača vypnutia

- „NASTAVENIE“ zmizne, indikátor časovača sa zmení z blikania na svietenie a spustí sa časovač vypnutia.
- Indikátor časovača pri činnosti časovača vypnutia sa zobrazuje s odpočítavaním.

■ Zrušenie časovača

1 Stlačte tlačidlo časovača vypnutia

- Indikátor časovača zmizne.

POZNÁMKA

Aj keď je klimatizačné zariadenie zapnuté alebo vypnuté pomocou tlačidla ZAP./VYP. počas prevádzky časovača vypnutia, prevádzka časovača vypnutia bude pokračovať.

6 Nastavenie smeru prúdenia vzduchu

Na zlepšenie výkonu chladenia / vykurovania, zmeňte uhol lamiel pre každý prevádzkový režim. Charakteristiky vzduchu: Studený vzduch klesá a teplý vzduch stúpa.

⚠ UPOZORNENIE

Pri chladiení nasmerujte lamely horizontálne

Ak lamely pri chladiení smerujú nadol, na povrchu otvoru alebo lamiel sa môže tvoriť rosa a padať nadol.

POZNÁMKA

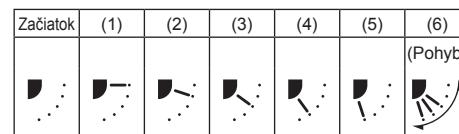
- Ak lamely pri kúrení smerujú horizontálne, teplota v miestnosti môže byť nerovnomerná.
- Nepohybujte lamelami ručne. Mohlo by to spôsobiť poruchu. Na nastavenie uhla použite diaľkový ovládač.

Nastavenie smeru lamiel a automatického natáčania

- Niekoľkokrát stlačte tlačidlo ponuky a vyberte režim smeru fúkania tak, že začne blikáť smer fúkania.
- Niekoľkokrát stlačte tlačidlo nastavenia a zobrazí sa smer lamiel, ako je znázornené na obrázku nižšie.
 - Ak nestlačíte žiadne tlačidlo do 30 s, režim smeru fúkania sa ukončí.

▼ Pre kúrenie

Lamely je možné nastaviť do šiestich polôh. Lamely nasmerujte nadol. Ak teplý vzduch nesmeruje nadol, nemusí dosiahnuť podlahu.

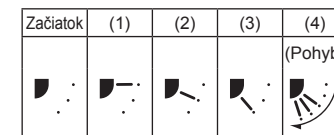


Prevádzkový režim	Možný smer
HEAT, FAN	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4) ↔ (5) ↔ (6)

▼ Pre chladienie

Lamely je možné nastaviť do štyroch polôh. Lamely nasmerujte horizontálne. Ak lamely smerujú nadol, na povrchu otvoru sa môže tvoriť rosa a padať nadol.

Ak sa nastavenie uzamknutia lamiel vykoná v polohe (1), otáčky ventilátora sa obmedzia, aby sa zabránilo znečisteniu stropu.



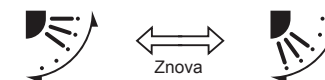
Prevádzkový režim	Možný smer
COOL, DRY	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4)

▼ Pre ventilátor

Lamely je možné nastaviť do šiestich polôh. Vyberte smer fúkania.

■ Automatické natáčanie

Zobrazí sa indikátor SWING a žalúzie sa začnú natáčať.



POZNÁMKA

- Po zastavení sa lamely automaticky zatvoria.
- Žalúzie sa automaticky dajú do vodorovnej polohy alebo sa zatvoria na začiatku prevádzky vykurovania, rozmrazovania alebo keď sa nastavená teplota zhoduje s teplotou v miestnosti. Ak teraz nastavíte otáčanie alebo smer prúdenia vzduchu, na displeji diaľkového ovládača sa zobrazí nastavenie, ale žalúzie sa nebudú pohybovať. Po spustení normálnej prevádzky vykurovania, pri ktorej sa fúka teplý vzduch, žalúzie budú v nastavenom smere prúdenia vzduchu.
- Keď sa počas vykurovania vykonáva operácia rozmrazovania, žalúzie sa automaticky zatvoria, aby sa znížilo množstvo studeného vzduchu padajúceho z vnútornej jednotky.
- Ak sa operácia vykurovania vykonáva menej ako 12 hodín po zapnutí ističa, keď je vonkajšia teplota nízka, žalúzie sa môžu automaticky zatvoriť ihneď po spustení operácie vykurovania, aby sa znížila strata chladného vzduchu.

■ Informácie

Nasledujúce funkcie vyžadujú spojenie s diaľkovým ovládačom RBC-AMTU* a RBC-AMSU***. Podrobnosti získate u predajcu, u ktorého ste si tento produkt zakúpili.**

- Výber jednotlivých jednotiek počas skupinovej prevádzky
- Individuálne nastavenie polohy lamiel (smer fúkania)
- Nastavenie typu otáčania
- Nastavenie uzamknutia lamiel (bez otáčania)

7 Údržba

⚠ VÝSTRAHA

Čistenie vzduchového filtra a ďalších súčastí vzduchového filtra vyžaduje vykonávanie nebezpečných prác na miestach vo výškach a preto o vykonanie takýchto prác požiadajte kvalifikovaného montéra alebo kvalifikovaného servisného technika.
Nepokúšajte sa túto činnosť vykonávať vlastnými silami.

⚠ UPOZORNENIE

Tlačidlá nestláčajte mokrými rukami.
Takéto konanie by mohlo viesť k zraneniu spôsobenému elektrickým prúdom.

Čistenie vzduchových filtrov

- Keď sa na diaľkovom ovládači zobrazí indikátor filtra, vzduchové filtre vyčistite. (Len pre diaľkové ovládače RBC-AMTU*** a RBC-AMSU***.)
- Zanesené vzduchové filtre znižujú výkon pri chladení a vykurovaní.

Ak sa jednotka nebude dlhší čas používať

1. Niekoľko hodín vykonávajte prevádzku ventilátora, aby sa vnútro vysušilo.
2. Zastavte klimatizáciu pomocou diaľkového ovládača a vypnite istič.
3. Vyčistite vzduchové filtre a znovu ich namontujte.

Pred chladiacou sezónou

Vyčistenie odvodňovacej nádoby

- Obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si produkt zakúpili.
(Výpust nefunguje, ako je upchatá vypúšťacia miska alebo prieduch. V niektorých prípadoch môže výpust pretiecť a zvlhčiť stenu alebo podlahu. Pred sezónou chladenia nezabudnite vyčistiť vypúšťaciu miskú.)

Pravidelne kontrolujte

- Ak jednotku používate dlhú dobu, diely sa môžu znehodnotiť a spôsobiť poruchu alebo nedostatočné vypúšťanie vody z vysušovania, a to v závislosti od tepla, vlhkosti alebo prachu.
- Okrem obvyklej údržby odporúčame, aby ste kontrolu a údržbu jednotky nechali vykonať u predajcu, u ktorého ste si ju kúpili.

POZNÁMKA

Kvôli ochrane životného prostredia sa odporúča, aby sa používané vnútorné a vonkajšie jednotky klimatizačného zariadenia čistili a udržiavali v pravidelných intervaloch s cieľom zabezpečiť efektívnu prevádzku klimatizačného zariadenia.

Pri dlhodobej prevádzke klimatizačného zariadenia sa odporúča vykonať pravidelnú údržbu (raz ročne).

Okrem toho pravidelne kontrolujte vonkajšiu jednotku z pohľadu výskytu hrdze a škrabancov a odstráňte ich alebo v prípade potreby vykonajte ošetrovanie proti hrdzi.

Všeobecným pravidlom pri každom dennom prevádzkovaní vnútornej jednotky počas 8 hodín a viac je, že vnútornú jednotku a vonkajšiu jednotku je potrebné vyčistiť aspoň raz za 3 mesiace. O vykonanie čistenia/údržby požiadajte odborníka.

Takáto údržba môže predĺžiť životnosť výrobku, hoci to pre majiteľa znamená nejaké náklady.

Nedodržanie požiadavky na pravidelné čistenie vonkajších a vnútorných jednotiek má za následok zhoršenie výkonnosti, zamŕzanie, unikanie vody a dokonca zlyhanie kompresora.

Zoznam údržby

Diel	Jednotka	Kontrola (vizuálna / posluhom)	Údržba
Tepelný výmenník	Interiérová / exteriérová	Zanesenie prachom / špinou, škrabance	V prípade zanesenia výmenníka tepla umyte.
Motor ventilátora	Interiérová / exteriérová	Zvuk	Pokiaľ dochádza k vydávaniu nezvyčajného zvuku, prijmite patričné opatrenia.
Filter	Interiérová	Prach / špina, zlomenie	- V prípade znečistenia filter umyte vodou. - V prípade poškodenia vymeňte.
Ventilátor	Interiérová	- Vibrácie, vyváženie - Prach / špina, vzhľad	- Ventilátor vymeňte pokiaľ sú vibrácie alebo vyváženie nedostatočné. - V prípade znečistenia vyčistite ventilátor kefkou alebo ho umyte.
Mriežky prívodu / výpustu vzduchu	Interiérová / exteriérová	Prach / špina, škrabance	V prípade zdeformovania alebo poškodenia vymeňte.
Vypúšťacia miska	Interiérová	Zanesenie prachom / špinou, znečistenie vypúšťanou tekutinou	Vypúšťaciu miskú vyčistite a skontrolujte zostupný sklon pre dosiahnutie hladkého vypúšťania.
Ozdobný panel, žalúzie	Interiérová	Prach / špina, škrabance	Pokiaľ sú zašpinené, umyte ich alebo na ne naneste opravný náter.
Vonkajšok	Exteriérová	- Hrdza, odlupovanie izolátora - Odlupovanie / zdvíhanie izolátora	Naneste opravný náter.

8 Riešenie problémov

Skôr, ako požiadate o opravu, skontrolujte body popísané nižšie.

Príznak		Príčina
Toto nie je porucha.	Vonkajšia jednotka	- Vychádza biely, hmlistý studený vzduch alebo voda - Niekedy počuť zvuky unikajúceho vzduchu. - Pri zapnutí napájania je počuť zvuk.
	Interiérová jednotka	- Niekedy je počuť svišťanie. - Počuť klepot. - Vypúšťaný vzduch neobvykle zapácha. - Počas vykurovania sa lamely automaticky zatvoria
Toto nie je porucha.	Jednotka nefunguje	- Došlo k výpadku prúdu? - Došlo k vypnutiu ističa? - Došlo k aktivácii ochranného zariadenia? (Indikátor prevádzky a ✓ na diaľkovom ovládači blikajú.)
	Miestnosť sa neochladzuje ani nezohrieva.	- Je zablokovaný prívod alebo vývod vzduchu na exteriérovej jednotke? - Nie sú otvorené okná alebo dvere? - Nie je vzduchový filter zanesený prachom? - Ie objem vzduchu nastavený na režim „Low“ (nízky)? Alebo je režim prevádzky nastavený na režim „Fan“ (ventilátor)? - Je nastavená vhodná teplota?

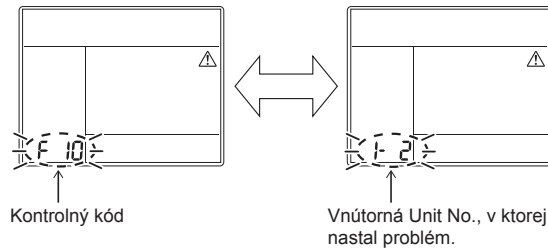
Ak dochádza k niečomu neobvyklému aj potom, ako skontrolujete vyššie uvedené body, prevádzku jednotky zastavte, vypnite istič a predajcovi, u ktorého ste produkt kúpili oznámte číslo produktu a symptóm. Jednotku sa nepokúšajte opraviť sami, pretože je to nebezpečné. Ak sa na displeji LCD diaľkového ovládača rozsvieti kontrolný indikátor (E0, F0, H0 atď.), predajcovi oznámte aj jeho obsah.

Ak nastane niektoré z nasledovného, okamžite zastavte prevádzku jednotky, vypnite istič a kontaktujte predajcu, u ktorého ste produkt kúpili.

- Vypínač nefunguje správne.
- Istič sa často vypína.
- Do vnútra ste neúmyselne dali cudzí predmet alebo vodu.
- Prevádzka jednotky nie je možná ani po odstránení príčiny aktivácie ochranného zariadenia.
- Zistili sa iné neobvyklé podmienky.

■ Potvrdenie a kontrola

Ak sa vyskytne problém s klimatizačným zariadením, indikátor časovača OFF striedavo zobrazuje kontrolný kód a vnútorná Unit No., v ktorej sa vyskytol problém.



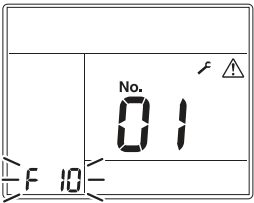
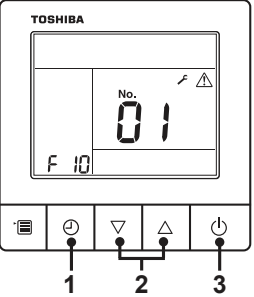
■ História a potvrdenie riešenia problémov

Ak sa vyskytne problém s klimatizačným zariadením, históriu riešenia problémov môžete skontrolovať pomocou nasledujúceho postupu.

(História riešenia problémov zaznamenáva až 4 incidenty.)

Môžete ju skontrolovať počas prevádzky alebo po zastavení prevádzky.

- Ak skontrolujete históriu riešenia problémov počas prevádzky časovača vypnutia, časovač vypnutia sa zruší.

Postup	Popis činnosti
1	Stlačte tlačidlo časovača vypnutia na viac ako 10 sekúnd a zobrazia sa indikátory ako obrázok zobrazujúci, že bol zadán režim histórie riešenia problémov. Ak sa zobrazí [F servisná kontrola], režim prejde do režimu histórie riešenia problémov. • [01: Poradie histórie riešenia problémov] sa objaví na indikátore teploty. • Indikátor časovača vypnutia striedavo zobrazuje [kontrolný kód] a [číslo vnútornej jednotky], v ktorej sa vyskytol problém. 
2	Po každom stlačení tlačidla nastavenia sa postupne zobrazí zaznamenaná história riešenia problémov. História riešenia problémov sa zobrazuje v poradí od [01] (najnovšie) do [04] (najstaršie). UPOZORNENIE V režime histórie riešenia problémov NESTLÁČAJTE tlačidlo ponuky na dlhšie ako 10 sekúnd, lebo by ste vymazali celú históriu riešenia problémov vnútornej jednotky. 
3	Po dokončení kontroly sa stlačením tlačidla ON/OFF vráťte do bežného režimu. • Ak je klimatizačné zariadenie v prevádzke, zostane v prevádzke aj po stlačení tlačidla ON/OFF. • Ak chcete prevádzku zastaviť, znova stlačte tlačidlo ON/OFF.

9 Operations and performance

▼ Skontrolujte pred prevádzkou

- Skontrolujte, či uzemňovacie vedenie nie je odrezané alebo odpojené.
- Skontrolujte, či je namontovaný vzduchový filter.
- Istič zapnite 12 hodín pred spustením prevádzky.

▼ 3-minútová ochranná funkcia

3 minútová funkcia ochrany zabraňuje tomu, aby sa klimatizácia spustila počas počiatočných 3 minút po zapnutí hlavného sieťového vypínača / prerušovača obvodu po reštartovaní klimatizácie.

▼ Výpadok napájania

Výpadok napájania počas prevádzky jednotku celkom zastaví.

- Pokiaľ chcete prevádzku reštartovať, stlačte tlačidlo ON / OFF na diaľkovom ovládači.
- Výskyt bleskov alebo prevádzkovanie bezdrôtového autotelefónu v blízkosti môže mať za následok chybné fungovanie klimatizácie. Vypnite sieťový vypínač alebo prerušovač obvodu a následne ich znova zapnite. Stlačením tlačidla ON / OFF na diaľkovom ovládači vykonajte reštartovanie.

▼ Odmrazovacia operácia

Pokiaľ exteriérová jednotka počas prevádzky s vykurovaním mrzne, rozmrazovanie sa spustí automaticky (po približne 2 až 10 minútach) s cieľom zachovať kapacitu vykurovania.

- Počas prevádzky s rozmrazovaním sa ventilátory interiérovej aj exteriérovej jednotky zastavia.
- Počas rozmrazovacej operácie, ventilátora interiérovú / exteriérovú jednotku zastavení a lamely vnútornej jednotky zatvoria.
- Počas rozmrazovacej operácie bude rozmrazená voda vypustená zo spodnej dosky vonkajšej jednotky.

▼ Výhrevnosť

Pri kúrení je teplo absorbované z vonkajšku a prenesené do miestnosti. Tento spôsob kúrenia sa nazýva systémom tepelného čerpadla. Pokiaľ je exteriérová teplota veľmi nízka, v kombinácii s klimatizáciou a odporúča používať iný vykurovací prístroj.

▼ Prevádzkové podmienky klimatizácie

Aby sa dosiahla správna činnosť klimatizačného zariadenia, používajte ho za nasledujúcich tepelných podmienok. Podrobnosti o vonkajšej teplote nájdete v návode na inštaláciu kombinovanej vonkajšej jednotky.

Prevádzka chladenia	Vonkajšia teplota	: -15°C až 46°C (teplota suchého teplomeru)
	Izbová teplota	: 21°C až 32°C (teplota suchého teplomeru), 15°C až 24°C (teplota mokrého teplomeru.)
	[UPOZORNENIE]	Relatívna vlhkosť v miestnosti - menej ako 80%. Pokiaľ je klimatizácia prevádzkovaná v rámci vyššej teploty, povrch klimatizácie môže spôsobovať rosenie.
Prevádzka kúrenia	Vonkajšia teplota	: -15°C až 15°C (teplota mokrého teplomeru)
	Izbová teplota	: 15°C až 28°C (teplota suchého teplomeru)

▼ Ochranné zariadenie

- V prípade preťaženia klimatizácie zastavte prevádzku.
- Po aktivovaní ochranného zariadenia sa prevádzka jednotky zastaví a indikátor prevádzky, ako aj kontrolný indikátor na diaľkovom ovládači bude blikať.

▼ Ak je ochranné zariadenie aktivované

- Vypnite istič a vykonajte kontrolu. Pokračovanie v prevádzke môže spôsobiť poruchu.
- Skontrolujte, či je namontovaný vzduchový filter. Ak nie, tepelný výmenník sa môže upchať prachom a môže dôjsť k úniku vody.

Počas chladenia

- Prívod alebo vývod vzduchu na exteriérovej jednotke je zablokovaný.
- Do vývodu vzduchu na exteriérovej jednotke nepretržite fúka silný vietor.

Počas kúrenia

- Vzduchový filter je zablokovaný veľkým množstvom prachu.
- Prívod alebo vývod vzduchu na interiérovej jednotke je zablokovaný.

▼ Istič nevypínajte

- Počas sezón používania klimatizácie nechajte istič zapnutý a používajte tlačidlá zapnutia / vypnutia na diaľkovom ovládači.

▼ Dávajte pozor na sneh a námrazu na vonkajšej jednotke

- V oblastiach, kde viac sneží, sú často otvory na vstup a výstup vzduchu na vonkajšej jednotke pokryté snehom alebo námrazou. Ak sú sneh alebo námraza ponechané na vonkajšej jednotke, môže to spôsobiť zlyhanie stroja alebo zlé ohrevanie.
- V chladných oblastiach venujte pozornosť výpustnej hadici, aby bezo zvyšku odvádzala vodu a bolo tak zabránené zamŕzaniu vody vnútri hadice. Ak voda zamrzne vo výpustnej hadici alebo vnútri vonkajšej jednotky, môže to spôsobiť zlyhanie stroja alebo zlé ohrevanie.

10 Inštalácia

Klimatizáciu neinštalujte na nasledujúcich miestach

- Klimatizáciu neinštalujte do vzdialenosti menšej ako 1 m od TV, stereo zostavy alebo rádia. Pokiaľ jednotku nainštalujete na takomto mieste, šum vydávaný z klimatizácie ovplyvní prevádzku týchto spotrebičov.
- Klimatizáciu neinštalujte do blízkosti vysokofrekvenčných spotrebičov (šijacie stroje alebo masážne prístroje na komerčné použitie a pod.); v opačnom prípade nemusí klimatizácia fungovať.
- Klimatizáciu neinštalujte na vlhkých a zaolejovaných miestach, ani na miestach, kde dochádza k vytváraniu pary, sadzí alebo ničivých plynov.
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach s výskytom solí, ako sú prímorské oblasti.
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach, kde sa používa veľké množstvo strojného oleja.
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach, kde je zvyčajne vystavená účinkom silného vetra, ako sú prímorské oblasti.
- Klimatizáciu neinštalujte na miestach, kde dochádza k uvoľňovaniu sírnatých plynov, ako sú kúpele.
- Klimatizáciu neinštalujte v lodiah ani v mobilných žeriavoch.
- Klimatizáciu neinštalujte v kyslom ani v zásaditom ovzduší (oblasti horúcich prameňov, blízkosť chemických závodov, alebo miesta s výskytom horľavých emisií). Môže dochádzať ku korózii hliníkových rebier a medených rúrok výmenníka tepla.
- Klimatizáciu neinštalujte v blízkosti prekážok (vetrací otvor, bleskozvod a pod), ktoré zamedzujú vo vypúšťaní vzduchu. (Turbulentný tok vzduchu spôsobuje zníženie výkonu alebo blokuje zariadenia.)
- Klimatizáciu nepoužívajte na špeciálne účely, ako je ochrana potravín, presných prístrojov alebo umeleckých predmetov, alebo na miestach, kde sa zdržujú chovné zvieratá alebo kde sa nachádzajú pestované rastliny. (Mohlo by dôjsť k zníženiu kvality chránených materiálov.)
- Klimatizáciu neinštalujte nad objekt, ktorý nesmie zmoknúť. (Pri vlhkosti 80% a viac alebo pri zanesení vypúšťacieho otvoru môže z interiérovej jednotky kvapkať skondenovaná para.)
- Klimatizáciu neinštalujte na mieste, kde sa používajú organické rozpúšťadlá.
- Klimatizáciu neinštalujte v blízkosti dverí alebo okien vystavených účinkom vlhkosti vonkajšieho vzduchu. Na klimatizácii môže dochádzať ku kondenzácii.
- Klimatizáciu neinštalujte na mieste, kde sa často používajú špeciálne spreje.

Dávajte pozor na hluk a vibrácie

- Klimatizáciu neinštalujte na miestach, kde by hluk vydávaný exteriérovou jednotkou alebo horúci vzduch z vypúšťania vzduchu na tejto jednotke obťažoval vašich susedov.
- Klimatizáciu nainštalujte na pevný a stabilný základ tak, aby nedochádzalo k prenosu rezonancie, prevádzkového hluku a vibrácií.
- Počas prevádzkovania jednej interiérovej jednotky môžete počuť zvuk vychádzajúci z ďalších, práve neprevádzkovaných interiérových jednotiek.

11 Technické údaje

Model	Hladina akustického tlaku (dBA)		Hmotnosť (kg)
	Chladenie	Kúrenie	
RAV-HM301U1TP-E	*	*	13 (4)
RAV-HM401U1TP-E	*	*	13 (4)

* Menej ako 70 dBA

Informácie o výrobku v súvislosti s požiadavkami na ekodizajn. (Regulation (EU) 2016/2281)
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

Vyhlásenie o zhode

Výrobca: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Držiteľ TCF: **TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S**
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Týmto vyhlasuje, že nižšie opísané strojové zariadenie:

Generické pomenovanie: Klimatizačné zariadenie

Model/ typ: RAV-HM301U1TP-E, RAV-HM401U1TP-E

Obchodný názov: Typ klimatizačného zariadenia s digitálnym invertorom

je v súlade s ustanoveniami smernice o strojových zariadeniach (Directive 2006/42/EC) a vykonávacími predpismi podľa vnútroštátnej legislatívy

POZNÁMKA

Toto vyhlásenie stráca platnosť, ak sú vykonané technické alebo prevádzkové úpravy bez súhlasu výrobcu.

Vyhlásenie o zhode

Výrobca: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Držiteľ TCF: TOSHIBA CARRIER UK LTD.
Porsham Close Belliver Industrial Estate Roborough Plymouth Devon
PL6 7DB United Kingdom

Týmto vyhlasuje, že nižšie opísané strojové zariadenie:

Generické pomenovanie: Klimatizačné zariadenie

Model/ typ: RAV-HM301U1TP-E, RAV-HM401U1TP-E

Obchodný názov: Typ klimatizačného zariadenia s digitálnym invertorom

Je v súlade s ustanoveniami predpisov o dodávke strojových zariadení (bezpečnosť) z roku 2008

POZNÁMKA

Toto vyhlásenie stráca platnosť, ak sú vykonané technické alebo prevádzkové úpravy bez súhlasu výrobcu.

Varovania ohľadom unikania chladiva

Kontrola limitu koncentrácie

Miestnosť, v ktorej má byť nainštalované klimatizačné zariadenie, vyžaduje taký dizajn, aby v prípade úniku chladiva nedošlo k prekročeniu stanoveného limitu koncentrácie.

Chladivo R32, ktoré sa používa v klimatizačnom zariadení, je bezpečné, bez toxicity alebo horľavosti amoniaku a jeho použitie nie je obmedzené zákonmi, ktoré sa majú prijať na ochranu ozónovej vrstvy. Avšak pretože obsahuje viac ako vzduch, predstavuje nebezpečenstvo zadusenía, ak by sa jeho koncentrácia nadmerne zvýšila. Nebezpečenstvo zadusenía v dôsledku úniku R32 je takmer neexistujúce. Vzhľadom na nedávny nárast počtu budov s vysokou koncentráciou osôb však narastá inštalácia klimatizačných multisystémov z dôvodu potreby efektívneho využívania podlahovej plochy, individuálneho ovládania, úspory energie znižovaním tepla a prenosom energie atď.

A čo je najdôležitejšie, do systému s viacerými klimatizačnými jednotkami sa v porovnaní s bežnými individuálnymi klimatizačnými zariadeniami zmestí veľké množstvo chladiva. Keď je v malom priestore nainštalovaná jedna jednotka klimatizačného multisystému, vyberte vhodný model a spôsob inštalácie, aby nedošlo k náhodnému úniku chladiva a aby jeho koncentrácia nepresiahla limit (a aby v prípade núdzovej situácie bolo možné prijať opatrenia skôr, ako môže dôjsť k poškodeniu zdravia).

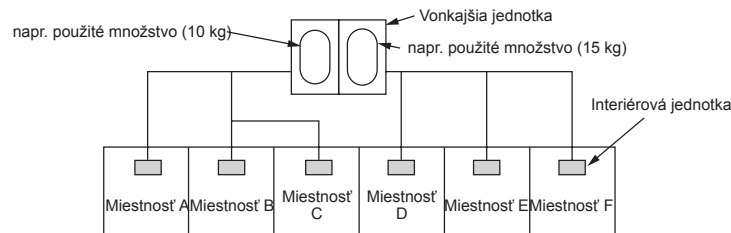
V miestnosti, kde môže koncentrácia limit presiahnuť, vytvorte prepojenie so susednými miestnosťami alebo nainštalujte mechanickú ventiláciu, spoločne so zariadením na detekciu unikajúceho plynu. Koncentrácia je uvedená nižšie.

$$\frac{\text{Celkové množstvo chladiva (kg)}}{\text{Min. objem miestnosti s inštalovanou vnútornou jednotkou (m}^3\text{)}} \leq \text{Limit koncentrácie (kg/m}^3\text{)}$$

Limit koncentrácie R32, ktorý sa používa pri klimatizačnom multisystéme, je 0,3 kg/m³.

▼ POZNÁMKA 1

Ak sú v jednom chladiacom zariadení 2 alebo viac chladiacich systémov, množstvo chladiva by malo byť podľa toho, koľko sa plní do každého nezávislého zariadenia.



Pre množstvo uvedené v tomto príklade:

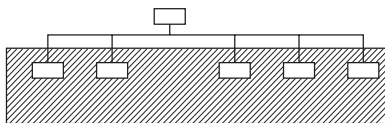
Možné množstvo uniknutého chladiva v miestnostiach A, B a C je 10 kg.

Možné množstvo uniknutého chladiva v miestnostiach D, E a F je 15 kg.

▼ POZNÁMKA 2

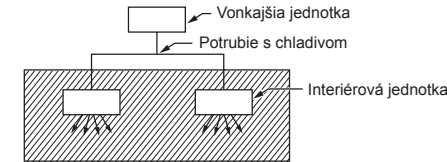
Normy pre minimálny objem miestnosti sú nasledovné.

1) Žiadne deliace steny (šrafovaná časť)

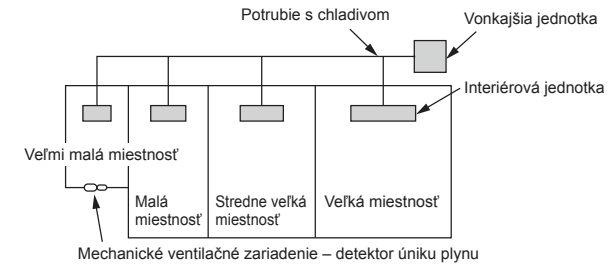


Dôležité

2) Ak je zabezpečený účinný otvor do susednej miestnosti za účelom vetrania v prípade unikajúceho chladiva (otvor bez dverí, alebo otvor s plochou 0,15% alebo väčší ako príslušná podlahová plocha v hornej alebo dolnej časti dverí).

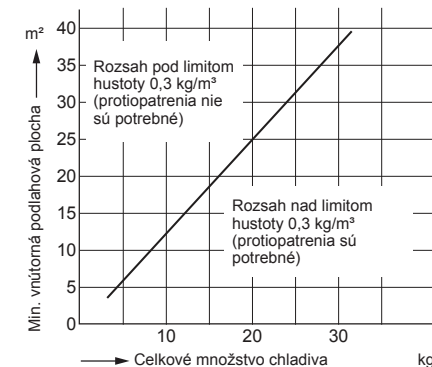


3) Ak je vnútorná jednotka nainštalovaná v každej oddelenej miestnosti a potrubie chladiva je vzájomne prepojené, treba sa, samozrejme, zamerať na najmenšiu miestnosť. Ale keď je v najmenšej miestnosti, kde je prekročená hranica hustoty, nainštalované mechanické vetranie prepojené s detektorom úniku plynu, treba sa zamerať na druhú najmenšiu miestnosť.



▼ POZNÁMKA 3

Minimálna vnútorná podlahová plocha v porovnaní s množstvom chladiva je zhruba nasledovná: (Pri výške stropu 2,7 m)



■ **Potvrdenie usporiadania vnútorných jednotiek**

Pred doručením zákazníkovi skontrolujte adresu a usporiadanie vnútornej jednotky, ktorá bola v tomto čase nainštalovaná, a vyplňte kontrolný hárok (tabuľka nižšie).
Do tohto kontrolného hárku je možné zadať údaje štyroch jednotiek. Skopírujte tento hárok podľa počtu vnútorných jednotiek. Ak je inštalovaným systémom systém so skupinovým ovládaním, použite tento hárok tak, že zadáte každý systém linky do každého Návodu na inštaláciu pripojeného k ostatným vnútorným jednotkám.

POŽIADAVKA

Tento kontrolný hárok je potrebný na účelzu po inštalácii. Vyplňte tento hárok a potom odovzdajte tento Návod na inštaláciu zákazníkovi.

Kontrolný hárok usporiadania vnútornej jednotky

Interiérová jednotka		Interiérová jednotka		Interiérová jednotka	
Názov miestnosti	Názov miestnosti	Názov miestnosti	Názov miestnosti	Názov miestnosti	Názov miestnosti
Model	Model	Model	Model	Model	Model
Skontrolujte adresu vnútornej jednotky. (Spôsob kontroly nájdete v časti PRÍSLUŠNÉ OVLÁDACIE PRVKY na tomto hárku.) * V prípade samostatného systému nie je potrebné zadať adresu v interiéri. (CODE NO.: Linka [12], Vnútorná [13], Skupina [14], Centrálné ovládanie [03])					
Linka	Vnútorná	Skupina	Linka	Vnútorná	Skupina
Adresa centrálnneho ovládania		Adresa centrálnneho ovládania		Adresa centrálnneho ovládania	
Rôzne nastavenia		Rôzne nastavenia		Rôzne nastavenia	
Zmenili ste nastavenie vysokého stropu? Ak nie, začiarňte [x] v [ŽIADNA ZMENA], a ak ste ho zmenili, začiarňte [x] v [POLOŽKA]. (Spôsob kontroly nájdete v časti PRÍSLUŠNÉ OVLÁDACIE PRVKY na tomto hárku.) * V prípade výmeny prepojovacích blokov na vnútornej PCB mikropočítača sa nastavenie automaticky zmení.					
Nastavenie vysokého stropu (CODE No. [5d]) ☐ BEZ ZMENY ☐ STANDARD ☐ VYSOKÝ STROP 1 ☐ VYSOKÝ STROP 3		Nastavenie vysokého stropu (CODE No. [5d]) ☐ BEZ ZMENY ☐ STANDARD ☐ VYSOKÝ STROP 1 ☐ VYSOKÝ STROP 3		Nastavenie vysokého stropu (CODE No. [5d]) ☐ BEZ ZMENY ☐ STANDARD ☐ VYSOKÝ STROP 1 ☐ VYSOKÝ STROP 3	
Zmenili ste čas blikania značky filtra? Ak nie, začiarňte [x] v [ŽIADNA ZMENA], a ak ste ho zmenili, začiarňte [x] v [POLOŽKA]. (Spôsob kontroly nájdete v časti PRÍSLUŠNÉ OVLÁDACIE PRVKY na tomto hárku.)					
Čas do rozsvietenia značky filtra (CODE No. [01]) ☐ BEZ ZMENY ☐ ŽIADNY ☐ 150H ☐ 2500H ☐ 5000H ☐ 10000H		Čas do rozsvietenia značky filtra (CODE No. [01]) ☐ BEZ ZMENY ☐ ŽIADNY ☐ 150H ☐ 2500H ☐ 5000H ☐ 10000H		Čas do rozsvietenia značky filtra (CODE No. [01]) ☐ BEZ ZMENY ☐ ŽIADNY ☐ 150H ☐ 2500H ☐ 5000H ☐ 10000H	
Zmenili ste hodnotu posunu zistennej teploty? Ak nie, začiarňte [x] v [ŽIADNA ZMENA], a ak ste ho zmenili, začiarňte [x] v [POLOŽKA]. (Spôsob kontroly nájdete v časti PRÍSLUŠNÉ OVLÁDACIE PRVKY na tomto hárku.)					
Nastavenie hodnoty posunu zistennej teploty (CODE NO. [06]) ☐ BEZ ZMENY ☐ BEZ POSUNU ☐ +1 °C ☐ +2 °C ☐ +3 °C ☐ +4 °C ☐ +5 °C ☐ +6 °C		Nastavenie hodnoty posunu zistennej teploty (CODE NO. [06]) ☐ BEZ ZMENY ☐ BEZ POSUNU ☐ +1 °C ☐ +2 °C ☐ +3 °C ☐ +4 °C ☐ +5 °C ☐ +6 °C		Nastavenie hodnoty posunu zistennej teploty (CODE NO. [06]) ☐ BEZ ZMENY ☐ BEZ POSUNU ☐ +1 °C ☐ +2 °C ☐ +3 °C ☐ +4 °C ☐ +5 °C ☐ +6 °C	
Zahrnutie dielov predávaných samostatne		Zahrnutie dielov predávaných samostatne		Zahrnutie dielov predávaných samostatne	
Zahrnujú ste nasledujúce diely predávané samostatne? Ak áno, začiarňte [x] v každej [POLOŽKE]. (Pri zahrnutí je v niektorých prípadoch potrebná zmena nastavenia. Postup zmeny nastavenia nájdete v Návode na inštaláciu, ktorý je pripojený ku každému dielu predávanému samostatne.)					
☐ Iné () ☐ Iné ()	☐ Iné () ☐ Iné ()	☐ Iné () ☐ Iné ()	☐ Iné () ☐ Iné ()	☐ Iné () ☐ Iné ()	☐ Iné () ☐ Iné ()

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1131350201